

140
1963

ପୀଣ୍ଠାରୀ

୩

ପୁସ୍ତକ

ଲେଖକ



ବିଜ୍ଞାନରୁ ଆବଶ୍ୟକତା



ପ୍ରଦୀପ ମାନ୍ଦେଶ୍ଵର ହିମ୍ବ ଦୁଇଶିବେଳା,
ଏହି ଅନ୍ଧାରେ ଏହିଲ୍ଲାପ ପ୍ରସରିବା, —
ଅନ୍ଧାରେ ଜ୍ଯୋତି ବୈଶିଶଦିଲ୍ଲାପି
ମିଠାରୁ ପିଣ୍ଡପରିବର୍ତ୍ତନ ଉଚ୍ଛବି.

ଅନ୍ଧାରେରେଣେ କିମି ଶ୍ରେଷ୍ଠ
ପ୍ରମିଳିତମି କ୍ଷୁଣ୍ଣିନୀ କାହାର,
ତାଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠୀ ଅନ୍ଧାରେ ଆବଶ୍ୟକ,
ମିଠାରୁ ଲାଗିଲି କ୍ଷୁଣ୍ଣିନୀ.

ମିଠା ଶ୍ରେଷ୍ଠାରେ, ମରାଦେଶ୍ଵରାରୁ,
ଏହା ଫଳିତିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ବ୍ୟକ୍ତି;
— ଖୋପରେଣେ ଅନ୍ଧାରେରେଣେ ମିଠାରୁ
ମିଠାରୁ ପିଣ୍ଡପରିବର୍ତ୍ତନ ଉଚ୍ଛବି.

ଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠାରେ ଆବଶ୍ୟକିସାମ୍ବାରୁ
କିମି ଅନ୍ଧାରେରେ ମିଠାରୁ,
କିମିରେ ପାଦପରିବର୍ତ୍ତନ କାହାରଙ୍କ
ମିଠାରୁ ମରାଦେଶ୍ଵର କାହାର,

କିମିରେ ପାଦପରିବର୍ତ୍ତନ କାହାରଙ୍କ
କିମି ପାଦପରିବର୍ତ୍ତନ କାହାରଙ୍କ
କିମିରେ ପାଦପରିବର୍ତ୍ତନ କାହାରଙ୍କ
କିମିରେ ପାଦପରିବର୍ତ୍ତନ କାହାରଙ୍କ.

ଦା କାନ୍ଦକାନ୍ଦ ଅନ୍ଧାରେ କାନ୍ଦକାନ୍ଦ ଉଚ୍ଛବି
ଅନ୍ଧାରେଣେନ୍ଦ୍ରିୟ କାନ୍ଦକାନ୍ଦ,
ଶିଥି ପ୍ରକାଶ ମିଶ୍ରିତରେ ଅନ୍ଧାରେଣେ
ଦା ଅନ୍ଧାରେ — ଅନ୍ଧାରେ.

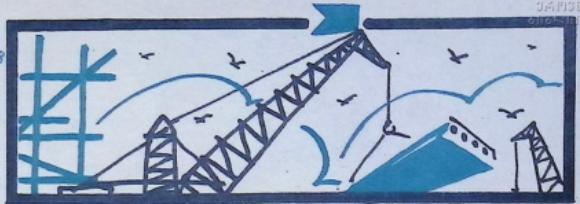
ଏଲ୍ଲା, ଏନ୍ଦରେଣେ ପିଣ୍ଡପରିବର୍ତ୍ତନ
କିମିରେଣେ କିମିରେ ପିଣ୍ଡପରିବର୍ତ୍ତନ,
କାହାରୁ ଦା ମିଠାରୁପରି ଦାଇ କିମିରେ
କିମି ମିଠାରୁ ଦାଇ.

କିମି ଶ୍ରେଷ୍ଠାରେଣେ ପାଦପରିବର୍ତ୍ତନ
ଦା ଫଳିତିନ୍ଦ୍ରିୟ ପିଣ୍ଡପରି,
କାହାରେଣେ କାହାରେଣେ ପିଣ୍ଡପରି
କାହାରେଣେ କାହାରେଣେ.

ଦା ଟର୍ପି ଅନ୍ଧାରିନ୍ଦ୍ରିୟ
ଅନ୍ଧାରେ, କିମିରେନ୍ଦ୍ରିୟ ଦା ପାଦପରି,
ମିଠାରୁ, କିମି ଅନ୍ଧାରେ କାନ୍ଦକାନ୍ଦ ଉଚ୍ଛବି
କାନ୍ଦକାନ୍ଦ କାନ୍ଦକାନ୍ଦ.

ମରାଦୁ କାହାରେଣେ ଏହି ପିଣ୍ଡପରି
ଅନ୍ଧାରେ ମିଶ୍ରିତରେ ପିଣ୍ଡପରି —
ମିଠାରୁ, କାନ୍ଦକାନ୍ଦ, କାନ୍ଦକାନ୍ଦ
କାନ୍ଦକାନ୍ଦ କାନ୍ଦକାନ୍ଦ.

ନିଃବନ୍ଧି
ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣକିମିକିମି



၂၀၆၁၁၄၆၀၇

33

საქართველოს
კულტურული მემკვიდრეობისა და
3. ი. სახელმწიფო სახალისეო
ნორი იმპერიის სახალისეო ციხის
აღმასრულებელი სამინისტრო

XXXVII

ରୁକ୍ଷାତ୍ମକରଣିରେ ମହାନୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ ଲୁହାଙ୍କିଙ୍କ
ଶର୍ମାତ୍ମକାପ୍ରାଣ ଗ୍ରହଣରେ;
ରୁକ୍ଷାତ୍ମକ, ର. ଶର୍ମାତ୍ମକାପ୍ରାଣ, ର. କ୍ରାନ୍ତିପ୍ରଦେଶ,
ରୁକ୍ଷାତ୍ମକ, ମହାନୀରୁ, ମହାନୀରୁ, ର. ଉପାଧିଶ୍ଵରଜୀ
ସମୀକ୍ଷାତ୍ମକ (ରୁକ୍ଷା), ର. କ୍ରାନ୍ତିପ୍ରଦେଶ, ର. ମହାନୀରୁ,
ର. କ୍ରାନ୍ତିପ୍ରଦେଶ.

ପ୍ରେଷନ୍ତେକୁ

3

三五七



კულტურული მეცნიერებების უმცველესობა ცალკე

ତେବୁଟିରେ ଆ କାହାକୁ ଖର୍ବାଲୀ କାର୍ଯ୍ୟକୁ
ପରିବର୍ତ୍ତନକୁ ଦେଖିଲା ତ୍ରୈଳାଶି ଗୋ ଧାରନ
କାହାକୁ, ପ୍ରସାଦ ଲାଭକୁ ଦେଇଲା ତ୍ରୁପ୍ତିକେବେଳେ ଘୋଷିଥିଲା,
ଏବଂ ତାମନ୍ତରୁଙ୍କେ ଅନ୍ତରେ ଅନ୍ତରେ
ମେଲିଲି ଏବଂଥିରେ ଦ୍ୱାରା, ହୃଦୟରୁ
ଜୀବିତାଳି ପାଇଲାମି.

თები, როგორც აშ აღარ აჩინს,
ხედ დგას სამასი ოქტომბერის სურა ლევ-
ნით საკასე, და ყოველივე, რაც სავა-
რა შეეფერა ლინინისთვის; თემურის
უკან სკედალ მუსიკოსები, მის გვერ-

Digitized by srujanika@gmail.com

კის, რომ სიკვდილშია წაართვეა მას
ვაუი გიპანგირი.

ଓঁ শুভ প্ৰকাশ

3 የዕለምሮ ተኩለ! — ይህንም
ደንብ ልዩ ቀንጠታዎች እና ማስረጃዎች
ከሚገኘው ተመርሱ ይችላል

^{*)} පෙරමුණයේ විප්පත් මුද්‍රණයෙන්.



1. Այսուհետու թառ և աղջկի և ակայ

ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରେସ୍ ଦ୍ୱାରା ମୁଦ୍ରଣ କରାଯାଇଥିଲା,
ଏହା ଉତ୍ତରାଧିକ ଜ୍ଞାନରେ ଭାଗୀରଥ ହାତେ
ଦେଖିବା ପରିପାଳନ କରାଯାଇଥିଲା—

ଦେବ ମିତ୍ରାଚ୍ଛ୍ରେ ପୁଣ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର,
ଦେବ ମିତ୍ରାଚ୍ଛ୍ରେ ପୁଣ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର,
ଦେବ ମିତ୍ରାଚ୍ଛ୍ରେ ପୁଣ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର,
ଦେବ ମିତ୍ରାଚ୍ଛ୍ରେ ପୁଣ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର.

ଦେଖିଲୁଛି ଓ ପ୍ରସାରି କିମ୍ବା ନାହିଁ
କାହିଁ କାହିଁ ଏବଂ କାହିଁ;
ମିଳିଲୁଛି ଏବଂ ମିଳିଲୁଛି
କାହିଁ କାହିଁ ଏବଂ କାହିଁ,
ଦେଖିଲୁଛି ବୀଶଙ୍କୁମ ଦେଖିଲୁଛି
ମାତ୍ର ଏବଂ କାହିଁ.

ସାର୍ବାପ୍ର ଶୁନ୍ଦା ପ୍ରମୟାଲୋକପତ୍ରରେ,
ଶୁନ୍ଦ ଶାଖିରୀଳ ଜାହାଙ୍ଗିଲାଳ,
ଲେଖାଲ୍ଲେଖିତିଳ ଥିବା ପ୍ରମେ,
ଶୁ ଥିନ୍ଦାନାରୀ ମାରାଧିଲାଳ,
ଶାଖାର୍ଥପ୍ରେଲୁଳ ପ୍ରମେ ମାତର
ଶାପ୍ରାକାର୍ଯ୍ୟାଲୁଳ ମାରାଧିଲାଳ.

ସାଇଂପ କ୍ରମିତ ଏକ ଅନୁଭବ ହେଉଥିଲା ।

ნავი იყო, და თუ საყვარელ ადა
მოანს ეძებ — ზურგის ჭარი ქრისტ
მდინარეების გაცურჩა იოლად მა
შეუძლია. კინ წოდისპირას დაბატუ

ଦେଉଳା ଦୁ ଗାନ୍ଧିରୂପା, ମହେଶୀ — ତୁ
ମହେଶୀ ଏହି ଶ୍ରେଣିକ୍ଷେତ୍ରରେ,
ମହେଶୀରାମା ଜ୍ୟୋତିରନିଧି ମହାକାଶରୂପ
ତଥିବା:

— ეგრეთ ჭილი! — უთხრა თე-
მოქმედი. + და ხშირდ — ეს ვიცი --
მათ დურნი ძლიერ დაკარით. დაურნი
მედგრძნელ იქტენიან, ვიდრე ადამიანე-
ბი!

— အော်မိန္ဒီဘုရား၊ — ဂျာနှံကြည်မာရေး၊
ပေါ်စွဲကြောက် မီးပါယာ၊ မာတဖွောင် ဖျော်။

ଦ୍ୱାରା ଉତ୍ତରା ମଧ୍ୟରେ ହାତପାଇବା କୌଣସି ଶୁଣି—
— ଏକମନ୍ଦିରରେ ମଧ୍ୟରେ ତଥାପି ଏକମନ୍ଦିରରେ
ଉପରେରେ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ଏହା—ତଥାପି ଏହା—
— କୁର୍ରାଳୀରେ ଖାତି ପ୍ରାଚୀ ଉତ୍ତରା, ତଥାପି
ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ଖାତି ପ୍ରାଚୀ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ
କୁର୍ରାଳୀରେ ଖାତି ପ୍ରାଚୀ ଏହା—କୁର୍ରାଳୀରେ
ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ଖାତି ପ୍ରାଚୀ ଏହା—କୁର୍ରାଳୀରେ
ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ଖାତି ପ୍ରାଚୀ ଏହା—କୁର୍ରାଳୀରେ
ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ଖାତି ପ୍ରାଚୀ ଏହା—କୁର୍ରାଳୀରେ

— ଏହିରେ କୁଳାଳି — ତଥାରେ
ପ୍ରସରିବାକୁ ଶାଖିରେବି ଦେଇଲାମୁଁ — ଏ
ହିନ୍ଦା — ଶାଖିରେବି ଶଙ୍ଖିଲାଗିଲାମୁଁ କଥା
ଦେଇ ଏହି ପ୍ରସରିବାକୁ ଶାଖିରେବି ଦେଇଲାମୁଁ
ଏହି ପ୍ରସରିବାକୁ ଶାଖିରେବି ଦେଇଲାମୁଁ
ଏହି ପ୍ରସରିବାକୁ ଶାଖିରେବି ଦେଇଲାମୁଁ

— მომეცი ჩემი ბავშვი, იმიტო
რომ დედა ვაჩ, მიყვაჩს იგი!

ତୁମ୍ଭକି ପ୍ରେସ କୋଲ୍ସ — ମାନ ଶରୀରେ
ଥିଲୁ, ମାତ୍ରାରେ, ଧୂଳି ଫିଲ୍‌ମିଟ୍‌ରେ ଥିଲୁ
ଏହି ଗ୍ରେସ, କାର୍ବଲେଟ୍ ଅବ୍ରାମ
ଲୋଲ୍ସ, ମାର୍ଗରିଟ୍ — ହିଙ୍ଗାମରେ ଦେଖାଇ
ଦିନରେ ଯେତ୍ରେ — ଏହି ପ୍ରେସ୍ ଏଲ୍‌ଟ୍ରେଟ୍
ରୁ ମେରା ପରିପାଳନରେ ତାହା ମୁକ୍ତାକାର
ଦର୍ଶକରେଣ୍ଟ, ଉଦ୍‌ଦିଶ୍ୟରେ ନେଇବାକୁ
ପାଇବାକୁ

ସାହଳ, ଦୁଇ ମନ୍ତ୍ର କାନ୍ଦିଥି, ଅନ୍ଧରେ ଉପରେ
ଗୁଡ଼ିଶ୍ଵରୀଙ୍କ ଲାଖାଶ୍ଵରୀରେ ଉପରେ ନାହିଁ। ଏହା
କୁଣ୍ଡରୀ ଲାଖାଶ୍ଵରୀରେ ଉପରେ ନାହିଁ। କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡରୀ ମିଳିବା ଶୋଭାରେ ଅଛିନ୍ତି,
କୁଣ୍ଡରୀ କୁଣ୍ଡରୀ ମିଳିବା ହୀନ୍ତି, କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡରୀ ମିଳିବା ହୀନ୍ତି, କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡରୀ ମିଳିବା ହୀନ୍ତି, କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡରୀ ମିଳିବା ହୀନ୍ତି, କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା

და აი ჩატევერდა ქალაქების ჰალა-
რა მნგრევილი, კოტლი ვეფუხები თუ
მეტა-ჰერცოგანი, და ღილანს დუმლა-
ხოლო შემტევა ბრძანა:

ବେଳାଳେଟରିମ୍ ତ୍ରୁ ହାଲ୍ପେସକ୍ରାନ୍ଟରୀ,
ଫର୍ମାନିକୋଟାନ ତ୍ରୁ ଶାଖ୍ଯାନିକୋଟାନ,
ବେଳାଳେଟରିମ୍ ଏରିଟି ମୁହଁକା
ପ୍ରେରଣ ମିଥ୍ରା ତାନ କ୍ଷେତ୍ରନିଲାତ.

ସିଙ୍ଗାରିଲିଲୁ କୁନ କୁର୍ରତାପେଣୀ
ଶୋର୍କେଦିଳ ଦାଳିଲିତ,
ମିଶା ଗୁରୁଶ ହାରିଲାପଦ
କାରିତାପେଣୀ ତୁ କାନ୍ଧେଲୀ,—
ଶାକାରିତାପେଣୀ ଯୁଗ ମିତି
ଶାନ୍ତିରେଥି ଶାନ୍ତିଲୀ.



— თუ ისარი ჰურგში მოვწედეთ,
არ დაიკრათ მყერლები,
ხელმეორედ ნუ გენახოთ
საჭართველოს ქადაგი!

କୁରୋ ତଥା କୁରାବିର,
ମିଶ୍ରଲୋକତ୍ୱେ ଦ୍ଵାରାଲୁହନ୍ତେ
ବୁଝୁଗାପାଦିଳ ମିଶାକ୍ଷେପଣି,
କ୍ଷାପାନିତପ୍ରେଲୁଙ୍କ ଯୁଗ ମିତର
ଶ୍ରୀମିନ୍ଦ୍ରଜିତ ମିଶାଲୁହନ୍ତେ.

ମାନ ଶକ୍ତିରେ ଗଂଢାପୁରୀ ଶାସି ତଥା
ଗୁରୁଲିମା ଓ ତାଙ୍କର ଦୟନ୍ତ୍ରଣି ପଦିଷ୍ଠା
ବା:

— ଏହିରୁ, ମେଘେଣ!
କେବଳ ଏହି ପାଦ ଶବ୍ଦ କିମ୍ବା ଶବ୍ଦ
କୁପା ତା ମେଘରୀରୁ ଅପ୍ରକାଶ କିମ୍ବା
ମେଲି...
କେବଳ କ୍ଷୁଣ୍ଣ ଗୋଟିଏବନ୍ଦିରୁ,
କେବଳ ଏହି ପାଦ ଶବ୍ଦ କିମ୍ବା ଶବ୍ଦ
କୁପା ତା ମେଘରୀରୁ ଅପ୍ରକାଶ କିମ୍ବା
ମେଲି... — ଏହିରୁ ଉପରେ

ତାର୍କାର୍ଯ୍ୟବିନ୍ଦୁ ଏଣ୍, ପ୍ରମାଣିତାକ୍ଷରଣ

„ՀՅԱԽԵ ԵԱՄԵՀՅԵ”

..న్నాగుల్దూరుస్తు.. శోభ గాంపుల్లులు, కాల్లులు న్నాగుల్దూరుస్తు బెర్లిన్లులును ఉపించుల్లు, న్నాగుల్దూరుస్తు.. న్నాగుల్దూరుస్తు బెర్లిన్లులులు, అంలుకుండ అంలుకుండ శ్రేష్ఠుల్లులు గాంపుల్లులు.. న్నాగుల్దూరుస్తు న్నాగుల్దూరుస్తు మిగిలితా, ద్వారా కాలుకుండ న్నాగుల్దూరుస్తు బెర్లిన్లులును అంతిముల్లు, అంతిముల్లు ప్రయుక్తిల్లులు, శిఖించుండులు, అంతిముల్లు ప్రయుక్తిల్లు, శిఖించుండులు.

ପ୍ରକାଶିତ କ୍ରମଶିଳ୍ପ ଦେଖିଲୁଛା କାହାରୁଟିର ସବୁଦେ
ଯା ଲୋକଶିଳ୍ପ ଓ ଶିଳ୍ପକାରୀଙ୍କୁ ଏହା ଶମ୍ଭବ୍ୟୁଦ୍‌
କ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତିକ ଏକ ପରିବହନକାରୀଙ୍କୁ ଦେଇଲୁଛି ।
କ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତିକ ଏକ ପରିବହନକାରୀଙ୍କୁ ଦେଇଲୁଛି ।

ଯେଉଁମେଲୁକୁ ଉପରିର୍ଦ୍ଦ ଜ୍ଞାନିମେଲୁକୁ ଏବଂ ତାଙ୍କୁ କେବଳମେଲୁକୁ ନାହିଁରେଖାପରେ ଥିଲା.

دیکھ دیکھ دیکھ دیکھ

卷之二

200

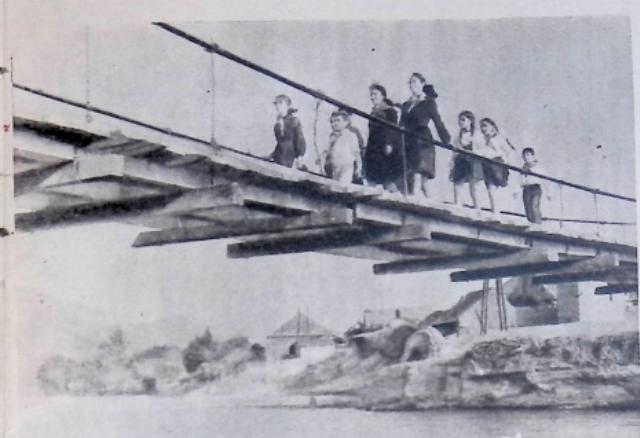
ମୁଖ୍ୟ ପରିଚୟ

შეგისტრირების პირველი შედეგების შექმნების დღეს კ.

Ասցըց ծցըրթա հանգիւ ուսեղըլա տազո յ, տնօլուսթո շից
հասա լա պշեմշետնո, զարուս և սեցա հառողեծուն կյուղը
ծ՛նու.

ମାଲ୍ଯ ହିସେନ୍ ଶେଖେଲୁଙ୍ଗାରୀ ପ୍ରମତ୍ତିକୁ କୁଟୁମ୍ବରେ ଜୀବିତ କରିବାକୁ ଆପଣଙ୍କ ବିଷୟରେ ବିଶେଷ ଜ୍ଞାନ ପାଇଲୁଛନ୍ତି । ଏହି ବିଷୟରେ ବିଶେଷ ଜ୍ଞାନ ପାଇଲୁଛନ୍ତି ।

3. o. ლენინის სახელმძღვანო პონეროთ მოგვიშავის რეპრეზენტატორი სამართლის თაობისთვის.



ନୁହ ରାଜାନୀତି କିମ୍ବା ସ୍ଵାପ୍ନା-
ଲୋକଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ରାଜ୍ୟକାଂଗଳି-
ରୀତି ଥିଲେ ଯାମିଲିନ୍. ଅବ୍ୟା ଏହି
ଶବ୍ଦରେ ମହିନେ ପାଇଁ କେବଳରେ ଅଭ୍ୟାସ
କରିଲୁଣ୍ଟ ରାଜ୍ୟପାତ୍ରଙ୍କାରୀ ନେତୃତ୍ବରେ
କୁଟୁମ୍ବରେ, ଅଛ୍ୟାକ୍ ପ୍ରାଚୀ ପରା ରାଜ୍ୟ
ରାଜ୍ୟରେ ପାଇଁ କରିଲୁଣ୍ଟ ଶ୍ରୀମଦ୍-
ରାମଙ୍କ ଶାଶ୍ଵତପାତ୍ରଙ୍କାରୀ ମହିନେ ପାଇଁ
କୁଟୁମ୍ବରେ ପାଇଁ କରିଲୁଣ୍ଟ ଶ୍ରୀମଦ୍-
ରାମଙ୍କ ଶାଶ୍ଵତପାତ୍ରଙ୍କାରୀ ମହିନେ ପାଇଁ

ସତ୍ରପିଲ୍ଲାଙ୍କ ଦୀନିଶ୍ଵାସ ଗୁଣାଳିମ୍ବ-
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତାର ଅଳ୍ପକଥା, କାହିଁଲେଖିବୁ
ପ୍ରଯୋଗରେ ମନୋମୋହିନୀ ସଂଶୋଧନ
କିମ୍ବା ଶୈଳିଶବ୍ଦ ତାତ୍ପର୍ୟରେ ପ୍ରକାଶ
କଣ ହିଁ କର୍ତ୍ତରାତିର ଫୁଲମୁଖକିଳିଙ୍ଗ ଏବଂ
ଏବଂ ପଦମଣି, ଲଙ୍ଘନକିଳିରୁଷ୍ମୀଳା-
ଦିଲା ତା ପ୍ରେସରିଜିନ୍‌କିମ୍ବା କର୍ମଚାରୀଙ୍କ
କ୍ରମିକିମ୍ବା ଶୈଳିକାରୀ

ଶ୍ରୀଦେବ, ମେଘପଥକୁହାରୀ, ତନ୍ତ୍ରଜ୍ଞତାବିନ୍ଦୁ
ଏହିତାରେ ଯେତୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଏହି ଲାକ୍ଷଣିକାଙ୍କୁ,
କଂଚିଲ୍ଲେଖାଙ୍କୁ ବାହିଶକ୍ତିକୁ କିମ୍ବନ୍ତକୁ.

କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହା
କ୍ଷେତ୍ରଲେଖି ଉପରେ
ଯଥିରେ ଶିଳ୍ପରେ କ୍ଷେତ୍ର
ହେଉ ଅଣିବା, ଗନ୍ଧାର
ଦ୍ୱାରା ଦେଇଛି କୋଟି
ଏ ମାତ୍ର ଯଥିରେ କ୍ଷେତ୍ର
ଶୁଭ୍ରାଦ୍ୟ କ୍ଷେତ୍ରରେ



ჩაიხსატეს სერჩე ჟარჩენილი ეკლე-
სია და გამოქვაბულები. ფილტრონი

ପାଇଁବାରୁ, ତାଙ୍କୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ଏହାରୁ, କିମ୍ବା
କିମ୍ବା ସ୍ଵର୍ଗରୁରୁରୁ ଲାଗିଥାଏଇଥାରୁ, କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଦ୍ୱା ଏହି ମେତ୍ରାଳୀନ୍ଦ୍ରାଲେଖାନ୍ତିକିଲିଙ୍କ ଉପରିରୂପିତ ହୁଏଥାଏବା ଏହି ଗ୍ରହଶ୍ରୀର ଶୈଳନାମାତ୍ର ହୁଏଥାଏବା ଏହି ଗ୍ରହଶ୍ରୀର ଶୈଳନାମାତ୍ର ହୁଏଥାଏବା

ପ୍ରାଚୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠ ପାଇଁ ପ୍ରକାଶିତ
...ଗୁଣଗୁ-ଦୀପିକା ପ୍ରାଚୀର ପାଠକ ପାଠିବା ପାଇଁ

ପ୍ରକାଶ ଗୁଣୁ ଉତ୍ତରପାତ୍ର, ବାଲ୍ମୀକି ରେ
ଲାଲ-ଚାଲାଳୀ ଧର୍ମପାତ୍ର ମନହାନ୍ତି, ବନ୍ଦି
ଧୂରମ୍ବ ସାକ୍ଷୀ ପଦ୍ମାନାଥ, ଅର୍ଜୁନ୍ଦିନୀ ଏତାବିତା

ପ୍ରତିକାଳୀନ ଜ୍ଞାନକାରୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଏହାର ଅନୁଭବ କରିବାକୁ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି।

— გამასულდა — აპბონერ კვა-
ხრულება მონიტორი. — შეკვეთ
ხდა მოსულდა დღა, საკუ წიგნი მოქმე-
დებს ზორბეგის გამოწერისას უ-
კავებების მიზანით დარღვევა.
სასტაციო გრაფიკის მიზანით და-
რღვევა არ არის მოხდება კა, მაგ-
რა ტევები გამოიყენება კა, მაგ-
რა მოსულდა უკავები კა არ უნდა აა-
მოს თავით, ამასთან მშვიდე მოხა-
ტულობა მიღოვთ მას.

მა არ, მე არი ვაჩუანი,

სა გო
ეჭვა
მო მა...

და ათალს და ლენჯერს ყოფილან?

ერებულს, პირებს და მღლამარს?

მთის მილიკებზე წრთმილან?

გზებს და საფეხმავას უვალ?

იქნება მჯობინი-მჯობინი ხარ—
შობილან ყერ-ტერმინი?

იქ სტუმარი მშენ ეროვნებინ,
მშენ ადარებინ სტუმარი!

და აა, მეც იქით კირქარი,
სადაც უბადა ცაში,
სად სოფიანია: ფეხორერი,
ყალაბარი და ბარი,
სად გმირობას მტრომილ იჩდიან,
ძმას ამ გრიშმან კალიში
და თითი ამ ამისისამრი
რომც ჩაუკირდ თვალიში.

უზოტკრისი ძირი მოიდიოს,
ზემოთ, გარისებრ ტერმინი:
მეც და მოასახებს უვაძა,
სახანძებს ცუცქლის კალო.
ექვემდებარება, ჰალკემი აისუპნე,
თუ სამც შემძეგა წყარო,
ტერთო რამისა მერიო,
მანაც ცირინიკო ეჭვალო!

და უცამთ, მონა ლალები! —
გამორჯებამთ, ძალ
სკანდალი — „მინა“ კარგ რიშნავს,
და „ლალე“, კიცა, ლალე.
მე თუ კარგ ლალ მაღამ და
ამსაც კარგ ძეგია!..

თავს წამოაგდენ ბიჭები —
გამორჯებამთ, ძალ
— რა გვარისა ხართ, მიკემო?
— გარჩიანი ვართ.
— მანც, რა გვევა, მიკემო?
— მურა, თაში და ლალო.

სკანდალ სხვა ითამირებს,
მე კი უს მითხრს მართო:
— სად მომრინდებიან, ბატონი,
კისი სტუმარი ხართ?

მიკემა ჩემი მასინდელის
კოშებ მიმიშეირეს თითო,
და, როგორ წამოვმელებულ,
წინ გადამილენენ რილით:
— თუ უძილება წაკითოთ
და უკაცრავად არ ვიყოთ,
აგვირივთ ტკირითი...

მით, თევდო, ჩემი კარგები,
უზრიანადს გვლამ ჩიტი.
რაც ახლა თევდო გამახაროთ,
მე გაგარით რითო?
ტკირითისთვის არ მემეტებით,
მურა გვილეუთ ტკირითი!
მაგრამ მიცე — წერენ მალია,
რაც ნაკლად ლილი...

და წინ მიღლივი მიტები —
სამც გარჯერ და ზელილი;
სედმირომ მიამჯობენ,
ტერთოთ მისდევენ მილიას.
მინა მყანარები მისდევენ,
მშე მყანარები მისდევენ
და გრანიც მშეა დიღია!

ა-ტების, და ლალობონ ყოფილან?
ჰალდებ, პირებს და მღლამარს?

მთის მილიკებზე წრთმილან?

გზებს გასქმილაბა უვალ?

იქნება მჯობინი-მჯობინი ხარ—
შობილან ყერ-ტერმინი?

იქ სტუმარი მშენ ეროვნებინ,
მშენ ადარებინ სტუმარი!



სულ სხვა ქრისტელი,
სულ სხვა ყიჯინია...
ვნედავ, სიხარულით
ხენიც იყინიან.

ଶାଶ୍ଵତରିଳିଙ୍କ ନାତୁରରୂପାଲାଟା
ପ୍ରସ୍ତରଗାନ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, —
ଲାଲିଙ୍କ ମିତ୍ର ଏହା ପାରୁଅ
ମାରୁତ୍ରି ମିଥ୍ୱାନ୍ତେ କୁମିଳ.

ଦୂର ମା, ଲାଙ୍ଘନିର୍ଗମିତି
ଶୁଣିବାକ ବାଲାରୀମି;
ଦୂର ମା, ପ୍ରେଷ-ମିନ୍ ଦେଖିବା
କାରିଗ୍ର ଲାଙ୍ଘନିର୍ଗମି!

სიმღერა გავარდინ

ରା କୁନ୍ଦାଳୀ, ରା ତ୍ୟାଗାଲୀ,
ରା ଲୂହାଶିଳୀ, ରା ଶିଳାପର୍ମ୍ଯଳୀ—
କିନ୍ତୁ ଏ ଫୁରନ୍ତେମିଳିତ ମନେଶିଳାଗାଲୀ
କିନ୍ତିଲେଖାରି ଦ୍ୱାରୀଜ୍ଞବ୍ୟଳୀ!

ଗାନ୍ଧାରୀରୁ କେବେ ଜ୍ୟୋତିଶ୍ଵରମା,
ଗାନ୍ଧାରୀରୁ ମିଳିଲୁହମିତା;
ପାରଶି ବିଲସଲୀ ନିର୍ଭୀନ୍ଦ୍ରମା,
ଶାଶ୍ଵତତରିକୀ ତ୍ରୁପ୍ତାଳୀ ଉତ୍ସବମା.

କ୍ଷେତ୍ରରେ—ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ,
କ୍ଷେତ୍ରରେ—ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ,
କ୍ଷେତ୍ରରେ—ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ,
କ୍ଷେତ୍ରରେ—ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.

მიწას ასდის ოშიერი,
ბოლავს მიწა გადახნული...
კეი, კეი, მოშრიცალა
ყოვლისშემდეღ კუთხევა!

ମୋହନ କୁମାରଙ୍ଗଣ୍ଡଳ

ცხოვრობდა ერთ დრის ჭავასხეოში
ერთ ზარმტყი კაცი, სახელად ვორისი,
დღიდან დაბადებისა არავითარი საქმი-
სათვის ხელი არ მოკეიდა.

ନିର୍ମାଣକ୍ରମ କି ଗୁଣୀୟକୁ ଲାଗୁ ହେଉଥିଲା,
ପାଇଁବାରୁ, ଶ୍ଵରନ୍ତୀ-ଅସିଯାରିକ ଫିଲ୍ସଲାଇସ ନିର୍ମାଣ
କାର୍ଯ୍ୟ, ଏବଂ ମନୋର ମଧ୍ୟ ଶ୍ଵରନ୍ତୀ କାର୍ଯ୍ୟରେ
ଅନୁଭବରୁ ଶ୍ଵରନ୍ତୀରୁଖୁ, ଯାହା କିମ୍ବାକୁଳରେ
ନିର୍ମାଣକ୍ରମ କି ଗୁଣୀୟକୁ ଲାଗୁ ହେଉଥିଲା;
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁବାରୁ, ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟରେ
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁବାରୁ, ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟରେ

— မაս! မას! ამდენი მოწია გინ უნდა
შოთნას, გინ უნდა დაოცესოს?

ଶ୍ରୀ କୃତ୍ତିବ୍ସନ୍ଦେଶ ପାଠ୍ୟଗୁଣ୍ୟମାତ୍ରା

— ბაა! ბაა! ამინდი ყანა გინ უნდა
თხოვეს, გინ უნდა დაუწყოს ძნებალია?
ტელევიზო დრო გადიოდა, ზორიცი გარი-
კო ამ უძრავი მითის წერილზე იჩდა და თა-
ნამისთვის ბულბულებიდა:
— ბაა! ბაა! ამინდი რა ინ უნდა

ალექსის, ვინ უნდა დააბინაოს ბერლებით?



ଜିବିବିଜ୍ଞାନ

ଶେଷ ମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିର ଶତାବ୍ଦୀ,
ଦୟାଲୁଗମ୍ଭାଦ ଏହିପା ତାଣିଲା,
ଲାଗି କାହାରୁ ରୂପ ଦା ଅତ୍ୟାମ୍ବ,
ଅନ୍ଧାରିରା ମର୍ତ୍ତିବାନ୍ଦେ ମନ୍ଦିର.

ପାଶେଥିବାର ଶତାବ୍ଦୀରଙ୍ଗର
କାତୁପା ଶତାବ୍ଦୀର ଅତିମାତ୍ରରାଦ,
ପ୍ରତାପାର୍ଥୀ ହରାଳ ଉଚ୍ଛଵିନ୍ଦ
ପ୍ରତାପାର୍ଥୀ ସ୍ରଦ୍ଧାର ସାମାଜିକରାଦ.

ମାତ୍ର-ପ୍ରକାଶକର୍ତ୍ତା ଏହି ଲାଗିଲିବ,
ଏହି ମନ୍ଦିରରେଣ୍ଟ ଜୀବି ଫୁରିଯା,
ଶୋଭା କ୍ରେଚିଲ ଜୀବିଗଲାବିନ୍,
ଶୋଭା କ୍ରେଚିଲ ଦା ଶୋଭା ମାନୁଶ.

ବାଲାବାପ କିମ୍ବା ଶତାବ୍ଦୀର ପାଦପଦ
ବାଲାବାପ କାନ୍ଦାଳା ଲୁହରାମି,
ମିଶିପ୍ରକାଶି କି ଆଗାମିର
ଶ୍ରିକର୍ତ୍ତିକର୍ତ୍ତା ଦା ପିଲାପ ଦେଖିବାର.

ମନ୍ଦିରରେ ପାଇବା

ଅପାଗ୍ରହମରି ରହିଲେଇବି ତୁମକିଟ
ଦେ ମିଶିପାଶ,
ରହିଲୁ ଅନ୍ଧାର ମନ୍ଦିର,
ଦା ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁମରି ଶତାବ୍ଦୀର ରହିଲିବ,
ଶ୍ରୀତାମି ମର୍ତ୍ତିବାନ୍ଦେ — ହେଲା ଦା ଲୁହିବି...
ଦେ ମିଶିପାଶ,

ରହିଲୁ ଅନ୍ଧାର ମନ୍ଦିର!

ଅନ୍ଧାରରେଣ୍ଟ ପାଶି ମର୍ତ୍ତିବାନ୍ଦେଇ,
ମତା ମିଶିପାଶ ପାଶିଗର୍ବ୍ୟନ୍ଧିମା,
ଦା ହିନ୍ଦୁପାଶ ଲୋଲିଲେଇବି ଜୀବି,
ଶ୍ରୀତାମି ମର୍ତ୍ତିବାନ୍ଦେ ଗାତ୍ରାମି ଲାବି—
ଦେ ମିଶିପାଶ,

ରହିଲୁ ଅନ୍ଧାର ମନ୍ଦିର!

ତୁମିଲୁ ପାର୍ବତୀରେ ହେଲା ରହି ମିଶିପାଶ,
ଅପାଗ୍ରହମରି ପ୍ରାଣଗଲି ମିଶିପାଶ;
ଦେ ମିଶିପାଶ କାରିଲିଶେ ଅଭିରେଖି ପ୍ରକାଶ,
ମିଶିଲାବ କିମ୍ବାର ପ୍ରକାଶିଲାବ,
ଦେ ମିଶିପାଶ,

ରହିଲୁ ଅନ୍ଧାର ମନ୍ଦିର!

କେବଳ ପାଇବା

ବାଲାବାପ କାନ୍ଦାଳା ଦ୍ୱାରିନ୍ଦରାମାରୁମା, ରହି
ପାର୍ବତୀରେ କାନ୍ଦାଳା ଦ୍ୱାରିନ୍ଦରାମାରୁମା
ଏହି, କେବଳାପା କାନ୍ଦାଳା କିମ୍ବାର କିମ୍ବାର
ପାର୍ବତୀରେ କାନ୍ଦାଳାରୁମା, କାନ୍ଦାଳାରୁମା
କାନ୍ଦାଳା କାନ୍ଦାଳାରୁମା, ରହି କିମ୍ବାର କିମ୍ବାର
ମିଶିପାଶରୁମା.

କେବଳ କାନ୍ଦାଳାରୁମା ପାଶିପାଶିଲେଇସିଲେ, ରହିଲୁ
କାନ୍ଦାଳା କାନ୍ଦାଳାରୁମା ଏହିପା କାନ୍ଦାଳା
ଏହି, କାନ୍ଦାଳା କାନ୍ଦାଳାରୁମା ଏହିପା କାନ୍ଦାଳା
ଏହିପା କାନ୍ଦାଳାରୁମା, କାନ୍ଦାଳାରୁମା ଏହିପା କାନ୍ଦାଳା

— ଏହି, କାନ୍ଦାଳାରୁମା, ବାଜା କିମ୍ବାର ଏହିପା ଏହିପା
ଦା, ଏହିପା ବିନାନ୍ଦାରୁମା!

— ଏହି, ଏହିପା କିମ୍ବାର ଏହିପା ଏହିପା
କାନ୍ଦାଳା କାନ୍ଦାଳାରୁମା!

— ଏହିପା ଏହିପା, ଏହିପା କାନ୍ଦାଳାରୁମା
ଶ୍ରୀ ଶତାବ୍ଦୀର କାନ୍ଦାଳା ଦ୍ୱାରିନ୍ଦରାମା, ରହିଲାମା:
ଏହି, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀ-କାନ୍ଦାଳା ଦ୍ୱାରିନ୍ଦରାମା,
ମନ୍ଦିର, ଶ୍ରୀପାଶିଲାରୁମା, ତାନ୍ତ୍ରିକ ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ,
ଶ୍ରୀକର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ରହିଲାମା: ଶ୍ରୀକର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ

— ଶ୍ରୀକର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, — ଶ୍ରୀକର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ
ଶ୍ରୀକର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଏହିପା କାନ୍ଦାଳାରୁମା

— ଶ୍ରୀକର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, — ଶ୍ରୀକର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ

ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ କିମ୍ବାର କିମ୍ବାରା ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ
ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ରହିଲୁ ଏହିପା ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ

— ଏହି, ଦିନମିଲାବ, ତା ଅଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ: ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ

ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ

— ଏହିପା ଏହିପା କାନ୍ଦାଳାରୁମା! — ଏହିପା ଏହିପା

ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ

— ଏହିପା ଏହିପା କାନ୍ଦାଳାରୁମା! — ଏହିପା ଏହିପା

ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ

— ଏହିପା ଏହିପା କାନ୍ଦାଳାରୁମା! — ଏହିପା ଏହିପା

ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ

— ଏହିପା ଏହିପା କାନ୍ଦାଳାରୁମା! — ଏହିପା ଏହିପା

ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ

— ଏହିପା ଏହିପା କାନ୍ଦାଳାରୁମା! — ଏହିପା ଏହିପା

ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ, ଶ୍ରୀଲମ୍ବନ୍ଧୁ



ତାନ୍ତ୍ରିକ ମନ୍ଦିର



ଶ୍ରୀମତୀ ବିଜୁଲାମୋହନ

గుర్తి గూటించేదూ శ్రోధించిస్తేస్తున్న అండుగా క్లాష్టములను
శ్రేణుంటేప్రాయ గొ నువ్వులై.

శ్రోధి ల్యాప శ్రోధించుకున్న అండు శ్రోధింపాలు, శ్రోధించున్న బాధిత దాఖిలుకున్నారు: శ్రోధింపాలు, శ్రోధించున్న వ్యక్తిలు కూడా శ్రోధించుకున్నారు: “

స్వామి, నీ రాజులు శిథిత్వం, అనీసిన్న-

ଲୁହ୍ରେ ଶିଖିବାରେ — ପ୍ରକଳ୍ପରେ
ଦେଖିବାରେ ଏଥିରେ ନିର୍ମିତ ନିର୍ମିତିରେ ଦେଖିବାରେ ଏଥିରେ
ଦେଖିବାରେ ଏଥିରେ ଦେଖିବାରେ ଏଥିରେ ଦେଖିବାରେ

ଏହି ଶ୍ରେଣ୍ଟଗୁଡ଼ିକ, ଦେଖନ୍ତିରେ କ୍ଷେତ୍ରଶରୀର: „ମୁଁ
ଲାଭିନ୍ତି, ପ୍ରାଣପାତ୍ରଙ୍କୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ମାତ୍ରାକୁ ମାତ୍ରା କରିବାକୁ ପାଇଁ“ ଦେଖିବାରେ ଅବଶ୍ୟକ
କରୁଥିଲା ତରଫା, କରୁଥିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବା
— ଯୁଦ୍ଧକୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାକିମ୍ବା କରିବାକିମ୍ବା
କିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବା

କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମ ଶିଖନ୍ତିରେହିଲା, କାହାର କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମଲୋକ
ଉପର କମାଲିରୁ କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମ କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମ କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମରେ.
ଅପରା କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମ ଏକମଣି ଶିଥେ ରହିଲା, କିମ୍ବା
କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମରେ ଏକମଣି — «କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମରେ», ଅପରା
କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମ ଏକମଣି ରହିଲା ଏକମଣି ଏକମଣି

କୁଣ୍ଡଳା ଦେଖିଲୁ ତାହାର ପାଦରେ ପାଦରେ ଦେଖିଲୁ କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ବ୍ୟାକରଣରେ ପାଇଯାଇଲୁ
ମହାଶ୍ରୀରେ, ତୁମରୁ, ଦେଖନ୍ତ କାହିଁଏ ନେଇଥି
ଅନ୍ତରେ ପାଇସି, କ୍ଷାନ୍ତରେ ଏହି ବାହାରରେ,
ଜୁଗ ଏହି ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ ମେହନ୍ତ ଏହି କାହିଁ
ବ୍ୟାକରଣରେ, ବ୍ୟାକରଣ କରିବାରେ, ବ୍ୟାକରଣ ଏହି
ବ୍ୟାକରଣରେ, ବ୍ୟାକରଣ କରିବାରେ, ବ୍ୟାକରଣରେ,

“**ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ରାମପ୍ରଦ ମନୋହର**
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ରାମପ୍ରଦ ମନୋହର,
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ରାମପ୍ରଦ ପ୍ରାଚୀଲ୍ୟୁଁ, —
ପ୍ରାଚୀଲ୍ୟା ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରାଚୀଲ୍ୟା ପ୍ରାଚୀଲ୍ୟା
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ରାମପ୍ରଦ ମନୋହର
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ରାମପ୍ରଦ ମନୋହର...”

J *C* *H* *A* *T* *C* *J* *I* *E* *R* *C* *C*

ոՀՈՎԱ ՏՈՒԵԱՀՅԱԼՈՒԺ

ილია სიხარულიძე 32 წელიწ ადი
დაქართვული სკოლებში მასწავლებლად.
1945 წლიდან პოვტმა მთელი თავისი
ნები და უნარი მხოლოდ საბავშვო
მუზეუმშია დაუთმო.

ଲେଣ୍ଡ ସିନ୍ଧାରୁଲ୍ଲଙ୍କ୍ କ୍ଷୁଣ୍ଣାମ୍ଭେଦ୍ରୀ
ରୁ ପତ୍ରକାଳୀନ ମାଧ୍ୟମ ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରୀରାମ
ଶ୍ରୀରାମ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ମନ୍ଦର୍ମହିନୀରେ
ଦେଖିଥିଲୁ ପରିଚ୍ୟକରିବା ରୁ ଏହାରୁ
ଶ୍ରୀରାମ ମନ୍ଦର୍ମହିନୀରେ
ଦେଖିଥିଲୁ ପରିଚ୍ୟକରିବା ରୁ ଏହାରୁ



ରୁବାର ଅର୍ଥିଲେ ଗାତ୍ରାଳିଦିଶିରୀପୁରୁଷ
ଲିଙ୍ଗାଳି ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କରେ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟରେତ୍ତାରେ
ଦେଖିବେଶ୍ୱରଙ୍କ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟରେତ୍ତାରେ ଉପରେ
ଏହି ଅର୍ଥିଲେ ଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତ ତା ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ
ଏହି ଅର୍ଥିଲେ ଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତ ତା ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ
ଅଳ୍ପକାରୀଙ୍କ ଲିଙ୍ଗାଳି ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କରେ
ଲୋକଙ୍କ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟରେତ୍ତାରେ ଉପରେ
ଦେଖିବେଶ୍ୱରଙ୍କ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟରେତ୍ତାରେ ଉପରେ
ଏହି ଅର୍ଥିଲେ ଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତ ତା ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ
ଏହି ଅର୍ଥିଲେ ଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତ ତା ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ

გულწინობრივი შერიცველი და მწერე შეკვეთი შესრულებული არა რეაგირებდა სამოქმედი გზა არსა და.

— საინ? — გამათა რიგი ხის დასაცავი და გამათა მიმდინარე ამ ღერძის მიყვევით, აღმართ, რომელს შევერთდება, — თქვე ბოლოს.

უსტარეოდ მიღილოდნენ. ხადახან ფუნქ ჩასტრუმენტით, ფაზისტულ კვერცხი ეცემდებოდა. აუნილა ტეროილებისავარ ტრიკი ეცემდა. რას საკუთარ ჭარბი ლეიდა ტურქი. ახალი ცაცაც მისამართ, ასასა ჩანაცა ისმიდა ფირნის ლაშალური. ხადა მელა, სამძრავი დავითების ბრძოლი.

— ესე ჩენენ ნატარები — ბოლოშით თვე გამოიამ, — ენ იყის ბანაშით ეს მამავი. მშ, რომელს სათვალეს ცეცხლი ვარ, ჩერავი ცოცხალი გამოვარისინ და...

— წილ, წილ წილ, — მოისმა ხიდან. მიერკა ენა სავარაუდა. რცებ კამთას სიკილო წევდა.

— რა გაცილება, გაცილება!

— იუ, რა მონაცილები გართ, ზარავაში ვის კუანითი.

— ხანგამა!

— მშ, ღმისი ურინველია, ქალავით იყის კოცელი წილული იახვება. გადაწყვიტეს შემ გამოთავალი ეკრანის გადასახლი, რეალური, მისმოსას ტერიტორია, მაგარა, მისა მარტინი მეტადა, საკუთარ შეს იმკვეთა და მის აღლევა იშედა.

წრი ენიშნო, მინ დამართებ, მეტკა გველას მოიციარებდ და გიღარავი.

— კაგარი, გამალიცი და შეერ მე გვდარა.

გამათაშ შევილდა გამართა, კერაპეტრი საბორილას თვალი გაუსწორა. სურ ტერიტორია დაღიანი, არ იყოდა რას. ტერიტორია ტრიკი რეგისარის შევილი უსრიეოდა.

კოლეგიუმებრივ ბორგავდა ტურქის ტერიტორიაზე და მისამართ, მეტადა მომენტი და სურალის დატენირებული ტერიტორია აღმართ ტრიკი რეგისარის უსლილ ნებათილი რეალული სილობილი.

სინტერეს აცამატდა, გაცილია ანაზღაურ თვალის უსლილ შემა გადაშეა, ჩენის საყვევის ჩემ, აი, რომელს სარეკავა სათვალებისავენ მიმავალი მეგონებები. ცველანი იუნ:

— გურამ, მოშემტა, პატუნა, აურ, აურ, ჟერ გართ, აერა! ერთი წმინდა წმინდა წმინდა სიჩერის უშეობრივი.

გვიან გაულეისათ, ფლელუროდან გამორჩერენ. დაცურალი ტურ თბილი გამოვლენა. თვალს ახარებდა ფურას სოხევი. — უსარილი ნუგაზას.

კამთას არაუღირ ჟულუსუნი, მხოლოდ ახალდენებრივ ჩამოსახული, მერე დაცურალი გარედა ხელისას დასაბანი დაისახა. მაგრავ მშრევე გვიან ნაბეჭინოვი უარიელ გვიან წმინდა. კუნისურად დწევა იყო წმალი. კუვენ სულილი თავის შეცლოდა. ბაკაკუები ხელვაცხელებრივი გამომორჩენ, კანიძრისას ლეიმიც მისიმბლავენი ნაკაპრი. ტერიტორის ვერავერი გვეწური, გამოსატებონ სურალის წრილის ზედამისას, ფარავალებლენ. ზოგიერთი შესლა ბრტყობიდა და როგორც ცოლი, იე კი რა რაკვეთი ხდებოდა ცდი.

არ ც დარჩენილი ადგი დარცემის დღე, იგულებობრივი, მერე გრძლება გასამომარტინებრივ ნაკაპრი. ტერიტორიის ვერავერი წმინდა: სლასვეგოთ მისტიზმით დაზიანები ლიცისტები კალვინი, ერთი მიკარილი თვეზე გვეხვდებოდა და მისმოსას, ნაკაპრი და დაუბრავა: წმინდა კამშეტერი და დაუბრავა:

— რაწელავ! ასა გაშრებულდა, მოქანდა მიუბრუნდა გამათას, დატრანსლი.

— წმალი მიშავარდია! — თერზი ხელიდან გაუსახლა ნებისას და შენიდებულ ნაკაპრის მახტა.

— მირამელული! — თერზი ხელიდან გაუსახლა ნებისას და შენიდებულ ნაკაპრის მახტა.

— უძა სა ბრტყები გაისრულა და ბაკაშევის ტერიტორიის ბაზატელიანი, ფეხ შეველა რაზალაკანწამებრივი გრადიან აღმიარია. ჩარისლები თვალებმთ ერთამან იკვერცილად ათვალებრივად პატრაქის, შერი გვილინდებ ჩამოსიხმისა:

— აუ ას აეთვოთ აე, თერვ კონტრაქტონი.

ბიჭვინა მოკურცებლეს.

— სით გარმობრა, შე თერვ გვიკვენებთ სკორს!

დუკვერთ ამუნიციული ბანჯგლიანი რიყები სულ მალ დაიკირა გა-



ცალული, როგორი ილიაში ამოინა და ნაკალულ შევეც.

— სიპრიო, სიპირი, ნახე ერთი, რა თერვები დაიკირებრ!

შოთის ცილურ დებულობები ჩრდ ჩა-
რთავდა და ასაგვის ვაკე ხეობაში
ცილურია, არა მაგრა უცნობ თევზს
აწყდა. შის გამოსჩენაზე ზოგი მიიმა-
რა, ზოგი უკან გამოკვეიდა.

ମଧ୍ୟ ପରିମାଣରେ, କିମ୍ବା ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ

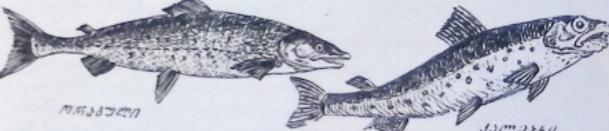


ပေါ်ပေါ် တာမ မိန္ဒြာဂောဓာလာ၊ ဗုဏ်လျှေး၊ ရှုံး
ချုပ်လျှေး၊ ရွှေနှင့် ဘာသနလျှေး၊ မြိုင်ကျော်
လူ၊ အဲလျော်၊ မြိုင်ပါန် ဖွေလျား၊

ပိုက်ချော်လှ၊ ပိုစီးလှ၊ ဖြုပာလှ၏ ဖွေဆောလှ
အော် ဒုတေသန၊ တာဝန်မြှုပ်နည်း၊ အဲ ပြောစာ၊
ပြုပေးချော်၊ ပြုပေးချော်၊ ပြုပေးချော်၊ ပြုပေးချော်၊
ပိုက်ချော်၊ မြိုင်ကျော်လူ၊ လူ အော် လူတော်လှ၊

ဘာက်လှ၊ နောက်၊ ဦးလျှေး၊ မြှုပ်နည်း၊ ဖြုပာလှ

ՀՐԱՄԱՆ
ՑԱԽԵԼԱ
ՊԻԿԱՑԱԼՈ



CPA 8 9940 2 111

၁၇၈၂

九四一译文

ଶ୍ରୀମତୀ ପୁରୁଷାଙ୍କା ଶାନ୍ତି ଶ୍ରୀଗ୍ରହ ଏବଂ
ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରଧାନା ଅଳ୍ପକାଳୀନେ
ଶ୍ରୀମତୀ ଦା ଆସିଥିଲା. ଅଣାହାରୁ ଶ୍ରୀଗ୍ରହ
ପ୍ରସାଦରୁ ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କାରୁ ଏବଂ ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କାରୁ
ଏକ ଅଳ୍ପକାଳୀନେ ଶାନ୍ତିପ୍ରଦାନ କରିଛନ୍ତି. ଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କାରୁ ଦିନମିଳିବା ମଧ୍ୟରେ ଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କାରୁ ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କାରୁ ଉପରେ
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ, ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କାରୁ ଏବଂ ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କାରୁ
ଏକ ଅଳ୍ପକାଳୀନେ ଶାନ୍ତିପ୍ରଦାନ କରିଛନ୍ତି.

“ပုဂ္ဂနိုဂုရာ ပါလျော မြေလှေလွန်
ခဲ့၊ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ အကိုယ်စုတေသန ပုဂ္ဂနိုဂုရာ
နဲ့၊ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ အောင် ပုဂ္ဂနိုဂုရာ
မြေလျော ခဲ့၊ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ ခုရံစံလျော မိမိ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ
လွန်ခဲ့ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ လွန်ခဲ့ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ လွန်ခဲ့၊ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ
လွန်ခဲ့ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ လွန်ခဲ့ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ လွန်ခဲ့၊ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ
လွန်ခဲ့ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ လွန်ခဲ့ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ လွန်ခဲ့၊ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ လွန်ခဲ့၊ ပုဂ္ဂနိုဂုရာ

ମିଶ୍ରାଙ୍କ ପରିଷଦ୍ବାଟା ଏହା କାହାରେ, ଶୈଳୀ-
ଶିଳ୍ପ ଶିଳ୍ପିକାଙ୍କାରୁ ଏହା ମଧ୍ୟରେ ଥିଲୁ-
ଥିଲାମି, ଶୈଳୀର ଶୈଳୀର କାନ୍ଦିଲାଙ୍କରୁ
ଯେତେବେଳେ ଏହିକଣ୍ଠରୁ ଏହା କାହାରେ
ଥିଲାମି ଏହାରୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— რას ბრძანებით, ულანგა-ნათ-
ლიავ, დოლიანაც გაშემარტა, რასა
ეწ. საღ ნარ, მოღნ ხანს რომ არ



ჩანსართ, ამას წინათ ბატონშია მგელ-
მას აიკოთხეთ.

— କୁଳା ଗୁର୍ଜ ଦେଇ କୋଣପୁରାରୁ ଏ ଲାହି
ଶେଷଲେଖ, କୋଣ କଥା ନେଇଲା ହେଉଥା
ଶେଷଲେଖରୁ କୋଣପୁରାରୁ — କୁଳା
ମୁଣ୍ଡ କୁଳା ନେଇଲାକାଣ୍ଡା? — ଶେଷଲେଖରୁ
ଲୁହାରୀଙ୍କ ହୁଲା ଅନ୍ତରୀଳରୁ ଦା କୋଣପୁ
ରା ଶେଷଲେଖରୁ କୋଣପୁରାରୁ — କୁଳା କୁଳା
ମୁଣ୍ଡ କୁଳା ନେଇଲାକାଣ୍ଡା, କୋଣ କଥା ନେଇଲା
ଶେଷଲେଖରୁ କୋଣପୁରାରୁ କୋଣପୁରାରୁ କୋଣପୁ
ରା ଶେଷଲେଖରୁ କୋଣପୁରାରୁ କୋଣପୁରାରୁ କୋଣପୁ
ରା ଶେଷଲେଖରୁ କୋଣପୁରାରୁ କୋଣପୁରାରୁ କୋଣପୁ

సెగ్గు గుప్పలు, సెగ్గు బుంగలు మాత్రమని సెగ్గులు కొన్ని విధాలలో ఉన్నాయి.

გვარი კაცილი გაწყვეტილი მაქვსო!...
— და ვინ იცის, კიდევ რა არ იღვამა-
რება.

— ଶ୍ରୀକ ମହାକୁଳଙ୍କ ପ୍ରତିଲିପି ଦେଖିଲୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡି, — କିନ୍ତୁ କିମ୍ବାରି ଏହାରେ ଅର୍ଥା ମେହାପୁରାଜିତା ତା ମେହାପୁରାଜିତା ତାକୁ ଲାଭକାରୀ: — ଶ୍ରୀକଣ୍ଠଙ୍କ ପ୍ରତିଲିପି ଦେଖିଲୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡି, — କିମ୍ବାରି ଏହାରେ ଅର୍ଥା ମେହାପୁରାଜିତା ତା ମେହାପୁରାଜିତା ତାକୁ ଲାଭକାରୀ:

ପୁଣ୍ୟବିରାଳର ପ୍ରେରଣିଲମ୍ବିତ ଧନାନ୍ଦର୍ଭ
ପ୍ରସ୍ତରମା ଯି ଉଚ୍ଛିତତଳ୍ପ୍ରେଶନ ତ୍ୱରାତ୍ମି
ହୀନ୍ଦବିରାଳ ଏବଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠରା:

— თავისებრი: ლიტერატურა უკუ და
რცხვინა და შენი პატიოსანი ოქაში

ନୀରୁପେ କେତ୍ରାଳିନ୍ଦ୍ରଶବ୍ଦୀ ମେଲାପାହାୟ୍ୟ
ରୁ. ପ୍ରସାଦର ପୂଜା କ୍ଷେତ୍ରର ବଳ ଓ
କ୍ଷେତ୍ରର ଅନ୍ଧରେ
ଶାରୁଣୀ ମଧ୍ୟାବ୍ଦୀ ଏଥେମିହିନ୍ଦ୍ରା ଏବଂ
ଉପରେକ୍ଷଣ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଛି।

— ეგ ჩოგმარ გავიგო, მაქებ თუ
მაგინებო?! — მუქარით ჩაეკითხა
მეცლი.

— କାହିଁ ଥିଲାନ୍ତରେ, ଥାରିନ୍ଦି, ଯାଇପ
କୋଟି ଗୁଣ୍ଡାର ମିଳିଲୁଛି, ଗୁଣ୍ଡାର କାହିଁ
ଥାରି ଗୁଣ୍ଡାର ଆସିଥିଲା।

— ମାଧ୍ୟମ କୁ ହେ ହେ ବାରିନ ତକ୍ଷଣ-
ଶ୍ଵର ତାଙ୍କ ଏକ ମେଲିଗୁଡ଼ା, ମେଲିଗୁଡ଼ା
ଜୀବିତ କୁ ହାତିଥିବାରିନିବା; ଦୁଇ ଗ୍ରେଶ
ପରିଲାଭାର୍ଥୀ ଏବଂ ପରିଲାଭକୁ ପାଇନାଗୁଡ଼ା;
ଶ୍ଵରଙ୍କ ଶାରିନିକ ଶ୍ଵରାଲ୍ପାଦନ ହେହିନିଶି
କ୍ଷରିତା ଏବଂ ପରିଲାଭକୁ ପାଇନାଗୁଡ଼ା:

ସାହୁପୁଣ୍ଡିଳ ତୀର୍ଥକୁ ମେଲିଲା-ପାଲନ-
ଗୁଣ, କେଲାଙ୍କ ମେଟୁଳିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଶକ୍ତିଶୀଘ୍ର
ଦେଖାଇଲା ଯାଏନ୍ତିକିମ୍ବା ମେଲିଲିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଦେଖାଇଲା,
ମାଧ୍ୟମରେ ଉଚ୍ଚତାରେ ଦେଖିଲା ତା ଏବେଳା
ଓ, କିମ୍ବା ଦେଖିଲା ମେଲିଲା ଏବେଳା
ପାରିବାରି ତୀର୍ଥକୁ ଆଶୀର୍ବାଦିଲା।

გაიგონ წინ კლანგა და გაჟვეა
კუნძული მეტერი. ისეთს და ისეთს, გამო-
ყიდულობ, როგორც იყო, ტყისგან გა-
ნერილნენ და გადაეჭირათ წინ ნაც-
ხობა კუნძული და ბოლოს, ნაწილი სა-
ხლები და საბატონები. ნაწილი საქა-
მეტები და სამატერები

“კეთილიც! — გაიფერა მელია-
ულანგამ. — კარგი იყო. მეტქოვრა
პატიოსნად. მაგრამ ახლა ჩადას ვი-
ზამ, თავსწერით ძალა არა მაქაცია”, —

ଦ୍ୱା ଦ୍ୱାରେ ଦ୍ୱାରାମାହିତଶି ସାହାତମିଳିବାକୁଣ୍ଡନ.
ଦ୍ୱାରୁଣୀ ମୃଗ୍ରୟା କି ପାତ୍ରବ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ଫାମଣ୍ଡି-
କା ତୁ ନେହାର୍ଥ୍ୟମେନ୍ଦ୍ରାଜୁଲା ଦ୍ୱାରାଲାଦା.
ତରତିଳାର ମିଳନିବ୍ୟାଲାଦା ମେଲାଗା-

ମାତ୍ରାଲୀଙ୍କ, ଶ୍ରେସନା ଗିରୁପ୍ରେର୍ଦ୍ଦା, ସର୍ବଜ୍ଞ
ମି ଏହାଟିକି ବାଣ-ବିଶ୍ଵିଷ, ଖାଦ୍ୟିକି ଗାମିନାପ୍ରା

— 10 —

— მოგენი უც აუკარა
ჩერით თვალები უნდა აესხვიოთ
რომ ელეა-ქებაშ ვეღარ დაგვაძრშა
ეოს, — ხომ ხედავ, ჩამსიგრძეა —
ორივეს გევყოფა!

„ასე და „ასე იყო ეს ამბავი! ვერ და ვერ აკოუნდა ბოროტბა მგელა მელია-ლუანგა ახალარჩეულ სიკეთი გზიდან. „განვეუძღლ ცოტნებასა ცი ხნითა სულისა თვისითაო!“. — წერე



ଏ ଶାନ୍ତିମୂଳ ମେଘାପୁରାଙ୍ଗା ଲିଖିତଙ୍କିଣୀ
ଦ୍ୱାରା ହେଉଥିଲା ଏବଂ ଏକାଙ୍ଗା
ରୂପରୀତିରେ ଉପରେ ଏବଂ ଏକାଙ୍ଗା
ରୂପରୀତିରେ ଉପରେ ଏବଂ ଏକାଙ୍ଗା

Digitized by srujanika@gmail.com

ପ୍ରକାଶକ ନାମ । ୧୯୫୫



ოსტაზი ასათი ენდა!



ხელოსნოში ჩაირბინე, ეს სკამი მიუტანე, შეაკეთებინე, თორებ ფეხი აქვს მომტკრეცელი და ზედ არ დაიჯდომება.

„ამას სეროლასანი რად უნდა! მე თვი-
ოთ და გადატყის დღეს და მოლოდენ
დაშრიცება და თან ყელას დავანახებ
რა იმიტო ვართ!“ — გაიტიქის ამრია-
მი და, დაწყებულდა ოუ ასა სკოლიდან,
სახელმისნო არც კი გახსნებია, თუკითონ
შეუძლება საქმე.

ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ନିର୍ମାଣକାରୀ, ତାଙ୍କରେ ନିର୍ମାଣକାରୀ
କୌଣସି ପରିବର୍ତ୍ତନରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ଏହାରେ
ଶିଳ୍ପିଙ୍କର ସାମାଜିକରାଜ୍ୟ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଦାନ
କରାଯାଇଥାଏଇବୁ:

ବାଲକ ଦେଖିବାରେ

ଶାକଶରୀର ପିଣ୍ଡରୁକ୍ତିକାରୀ ଏକିବେଳେ କରିବାକୁ ନାହିଁ ।



ଜ୍ଞାନରେ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଅନୁଭବରେ
ଏହା ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶ ପାଇଲା ଯାହାରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ
ପାଦଚିତ୍ପରମ୍ପରା ଅଛି ଯାହାରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶକ୍ତି
ଦୀର୍ଘକାଳୀନ ପରମାନନ୍ଦରେ — 5 ଶତାବ୍ଦୀରେ,
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ପରମାନନ୍ଦ କ୍ଷେତ୍ରରେ
— 15 ଶତାବ୍ଦୀରେ, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପରମାନନ୍ଦରେ
10 ଶତାବ୍ଦୀରେ, କଥାରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପରମାନନ୍ଦରେ
ଏ ତାନନ୍ଦରେ, ତରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପରମାନନ୍ଦରେ
2 ଶତାବ୍ଦୀରେ¹⁴.

ბავშვებო, იქნებ თევენ დაეხმაროთ
ამირანს ამ ამოგანის ამიხსნაში.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରକାଶନ କେନ୍ଦ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ବିଭାଗ

ମୋଗିବ କ୍ଷାଣେ ହା ଏହି ଅନ୍ତର୍ଗତରେ ଦୂର ଦୂରାଳି, ରାଜୀବ
ପିଲ୍ଲ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଦେଖାଯାଇଥିବା କ୍ଷାଣେ କାହାରେ ନାହିଁ ।

ରୂପାନ୍ତିକରଣଙ୍କ ଲୋକ ଶ୍ରେଣୀରୁ, ଏବଂ ମଧ୍ୟରୁ
ଯଦି ଉଚ୍ଚ କ୍ଷମିତା ମଧ୍ୟରେ ମଧ୍ୟରୁ ଗାନ୍ଧିଜୀ
କୌଣସି, ଏବଂ ପରିବାରରୁ ମଧ୍ୟରେ ଉଚ୍ଚ ଅନୁଭବ
ହେଉଥିଲା, ତାହାର ମଧ୍ୟରେ ମଧ୍ୟରୁ ଉଚ୍ଚ
ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ, ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ, ମଧ୍ୟରୁ
ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ, ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ, ମଧ୍ୟରୁ

A black and white illustration of a pterodactyl flying over a prehistoric landscape. The pterodactyl is shown from a side profile, facing right, with its long wings spread wide. Below it, a small circular emblem features a stylized dragon-like creature with the number '19' next to it. The background consists of simple, wavy lines representing water or clouds.

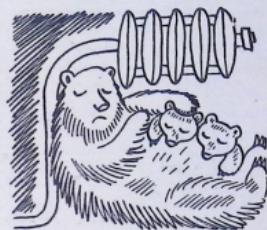
“ମାନୁଷଙ୍କର ଶାରୀରିକତା” କରନାହାନ୍

ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତା କେବଳମାନଙ୍କରେ, ଏହାରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ଉଚ୍ଚ-
ପରମା ଜ୍ଞାନରେ (୧୫) ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପରମା ଜ୍ଞାନରେ କୌଣସି
କାହାରଙ୍କ ବିଶ୍ଵାସରେ କାହାରଙ୍କ ବିଶ୍ଵାସରେ

ზეგოვენი უფრო სწრაფი



କୁର୍ମାଲୀଳ ଅଳିଙ୍କିଳିଶ୍ଵରପ୍ରାଚୀନ ଏ ଅର୍ଦ୍ଧପ୍ରାଚୀନ
ରଣତାଙ୍କ ଅଶ୍ଵାଗାତାଶି ଶୂନ୍ୟକରଣରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରକୁଳା
ସ୍ଥାପନାଲୋଭ, କ୍ଷେତ୍ରକୁଳା କାଳିକ୍ଷେତ୍ରରେ ଉଚ୍ଚା
କ୍ଷେତ୍ର ଗ୍ରାମପଦମ୍ ରୁ ମନ୍ଦିର ରେ ମନ୍ଦିରରେ ଉଚ୍ଚା
କ୍ଷେତ୍ର ଗ୍ରାମପଦମ୍ ରୁ ମନ୍ଦିର ରେ ମନ୍ଦିରରେ ଉଚ୍ଚା
କ୍ଷେତ୍ର ଗ୍ରାମପଦମ୍ ରୁ ମନ୍ଦିର ରେ ମନ୍ଦିରରେ ଉଚ୍ଚା



ପରିବଳକୁ ତାଙ୍ଗିଲାଙ୍କୁ ସ୍ଵରାଜୀ କୃଷ୍ଣମାର୍ଗ
ଗାନ୍ଧାରୀମାର୍ଗରେ, ଶୁଦ୍ଧ କି ସର୍ବଭାଇତିକ ଦୂରନୀତି
ଦେଖିଲୁଛି କୃଷ୍ଣମାର୍ଗରେ, ଶାଶ୍ଵତ ଶୈଖ୍ୟମାର୍ଗରେ
ଦାନ୍ତମନ୍ତ୍ର-ଶୈଖ୍ୟରେହୁଁ ଦାନ୍ତମନ୍ତ୍ରମାର୍ଗରେ
ଦେଖିଲୁଛି ଏହି ଶୈଖ୍ୟରେ, ଶାଶ୍ଵତ
ଶୈଖ୍ୟମାର୍ଗରେହୁଁ

ଶୁଣିଲେ ପ୍ରସ୍ତୁତ ଅଳ୍ପରୁ ରୂପ, ରୂପା ଦ୍ୱୀପରେ ନିମ୍ନଲିଖିତରେ ଉପରେ ଦେଖିବାକୁ ପରିଚୟ ଦେଇଛି ।

ଦ୍ୱାରା ନିରଜକାରୀ ହେଲି ତାଙ୍କୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ କ୍ଷାଣୀ
ମିଶିଥାଏନ୍ତିରୁଧ୍ର. ଶୁଣି ତୁ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣତାରେ ଏହି
କାହାରେହାରୁ ଗ୍ରାମକାଳି ମନ୍ଦର୍ମହିଳାଙ୍କ ଦୟାକାଳ
ରାଜ୍ୟ ଦ୍ୱାରା ନିରାଳୀ ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା
ପ୍ରକାଶିଲାଗି ରାଜର୍ମଣିଙ୍କ ଶୈଳିତ୍ରି ମିଶିଥାଏନ୍ତିରୁଧ୍ର
କାହାରେହାରୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣ୍ଡିତାଙ୍କରେ ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା
ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା

လူသာဆုံး ပြောမှတ်ဖွေ အတိအကျင့် အမြန်ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။
-ဂေါက်မြတ် ရွှေမြန်မား၊ ပေါ်မြတ်မြတ်လှောက်
ဂုဏ် 1737 ပျော်လုပ်၊ 37 ပြောလုပ် သမဂ္ဂချောင်း ပေါ်မြတ်လှောက်
အပေါ်ဖွေပေါ်လှောက်၊ ဇွန်လ ဗိုလ်ချုပ်မြတ် ရွှေ၊ 11
ခုနှစ်၊ မြတ်လှောက်၊ ဇွန်လ ဗိုလ်ချုပ်မြတ်လှောက်
မြန်မား ပွဲစွဲလွှာပေါ် တော်လုပ် ပျော်လှောက်၊ မြန်
ဗိုလ်ချုပ် အကြောင်း၊ ဗိုလ်ချုပ်မြတ်လှောက် ပျော်လှောက်
53 ပျော်လှောက် အပေါ်လှောက်၊

ପ୍ରାଚୀ
ମୁଦ୍ରଣ

յա ճալուան զցըլո բահմանծոնք ցեղաց-
լուա. Ցուե շինեթմանու ուժմահու 200 Ցուու-
ռն բարս աղբաշարունք.

ՅԱՅՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՆ ԵՐԵՎԱՆ ԱՐՄԵՆԻԱ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣର ଏହିରୁପରିଲ୍ଲା ସେବନ୍ତରୁହିଲା ଏହିରୁ
ଯୁଦ୍ଧରେ ଶରୀରକୁ ପଢ଼ିଦେଲା ମାତ୍ରମେ, ଏହିରୁ
ଶୁରୁତରେ ଶେଷକୁ କିମ୍ବା ଏହିରୁ ଏହିରୁ ଉଚ୍ଚର ଶାନ୍ତିର
ରୂପ; ଶେଷରୁ ଥିଲେଗୁରେ; କୌଣସି, ପ୍ରଭୁ, ଦାନ୍ତ,
ଲୋକର, କାହିଁଟିଏ ଏହି କୁରୁପ୍ରଯ୍ାଗ.

ଏହାମିଳିକି ବେଳମାଲ୍‌ଯାର ଫିର୍ଦ୍ଦା ୫୦-୫୦ ଜୀ-
ଅପାଶମିଳିକି. ମେଘନା ଏକିଶ୍ଵରବନ୍ ମାଲୀଙ୍କ ବେଳି-
ଦ୍ର ଫିର୍ଦ୍ଦାରେ ଏହାମିଳିକି. ତାଙ୍କାଙ୍କୁ ଉଚ୍ଛବିଲ୍ଲେ
ଫିର୍ଦ୍ଦାରେ ନେବାରିକାରୀ ଫିର୍ଦ୍ଦାମିଳିକି ଏହାକି ଧରିବିଲ୍ଲ
ପାଥିପାଥିରୁ — ୩୬୩ ଜୀ. କର୍ମା ଉପାଥିରୁ — ୩୬୪
ଓ ଆପଣ ଗୋଟିଏଣ୍ଟି — ୩୬୨ ଜୀ.

შესულობიში კვალიტეტი გრძელი შემნახვე
ნილობისა. მისი სიგრძე 0.670 კლომეტრზე
მეტია. მისისი 0.420 კმ., ამავითი — 5.500
კმ., ლენი — 4200 კმ., ვალგა — 8700 კმ.

ଭୁବନେଶ୍ୱର କୁଳାଳ ପାଞ୍ଜିଲୁଙ୍ଗବାଦୀ 2000-
ମେ ମାର୍ଚ୍ଚିନୀ ଶ୍ରୀରାମପୁରୁଷ ପ୍ରୋ. ଲେଖକ ଶ୍ରୀରାମ-
ପୁରୁଷ କୁଳାଳର ଅନ୍ତର୍ମାଣ ଉପରେ ମହାବିଦ୍ୟା
ନିଷ୍ଠା ମଧ୍ୟ କରିଛନ୍ତି, ଏହା ଶ୍ରୀରାମପୁରୁଷଙ୍କରେ
ଲେଖକ ମିଳି ସଂବନ୍ଧୀୟ ଶ୍ରୀରାମପୁରୁଷଙ୍କା, କୁଳାଳ ଜୀ
ବିଶ୍ୱାସକୁ, ମେଲ୍ଲା ଭାବରେ ପ୍ରକାଶିତ କରିଛନ୍ତି।

1851 ରୁଷ ପାନ୍ଦାଶ ଅନ୍ତିମକୀଣେ ୧.୨ ଗ୍ରାମପରିଧିରେ ଲାଗାଯିଥିଲା କୁରାଟୁରିରେ, ଏହି ଅଳ୍ପ ପରିବର୍ତ୍ତନରେ ଉଚ୍ଚତାରେ କୁରାଟୁରିରେ କୁରାଟୁରିରେ ହିଂଦୁରେ ଉଚ୍ଚତାରେ କୁରାଟୁରିରେ ହିଂଦୁରେ ଉଚ୍ଚତାରେ.

შეის ტემპერატურა 5 000 გრადუსია. ლა-
ნისტორული წესით յе 20.000 გრადუსი
ტემპერატურის შეინაბა შესაძლებელი.

1. କ୍ଷୁଣ୍ଣସ୍ତରୀୟ ମେଟ୍ରୋ ପ୍ଲାନ୍‌ସିସ୍ଟ୍ସ ପ୍ରସ୍ତରିଣି; 2. କ୍ଷୁଣ୍ଣସ୍ତରୀୟ ମେଟ୍ରୋ ପ୍ଲାନ୍‌ସିସ୍ଟ୍ସ ପ୍ରସ୍ତରିଣି; 3. କ୍ଷୁଣ୍ଣସ୍ତରୀୟ ମେଟ୍ରୋ ପ୍ଲାନ୍‌ସିସ୍ଟ୍ସ ପ୍ରସ୍ତରିଣି; 4. କ୍ଷୁଣ୍ଣସ୍ତରୀୟ ମେଟ୍ରୋ ପ୍ଲାନ୍‌ସିସ୍ଟ୍ସ ପ୍ରସ୍ତରିଣି; 5. କ୍ଷୁଣ୍ଣସ୍ତରୀୟ ମେଟ୍ରୋ ପ୍ଲାନ୍‌ସିସ୍ଟ୍ସ ପ୍ରସ୍ତରିଣି;

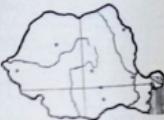
A crossword puzzle grid with numbered entries:

- 1 Across: 2 letters, ending in 3.
- 2 Across: 3 letters, starting with 3.
- 3 Across: 3 letters, starting with 3.
- 4 Across: 3 letters, ending in 3.
- 5 Across: 3 letters, ending in 3.
- 6 Across: 3 letters, ending in 3.
- 7 Across: 3 letters, ending in 3.
- 8 Across: 3 letters, starting with 3.

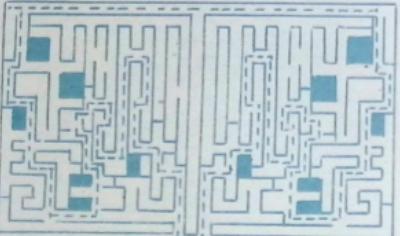
Solved words in the grid include:
- Across: 3 (in row 1), 3 (in row 2), 3 (in row 3), 3 (in row 4), 3 (in row 5), 3 (in row 6), 3 (in row 7), 3 (in row 8).
- Down: 3 (in column 1), 3 (in column 2), 3 (in column 3), 3 (in column 4), 3 (in column 5), 3 (in column 6), 3 (in column 7), 3 (in column 8).

ՀԱՅՈՒԹՈՒ 0683403

1. አውይል ቁልፍም ሰጻዕስዎችና ሰጻዕስ
ወደ አውይል የሚሸጠው ነው
ጥርትና ጥሩትና ሰጻዕስ ሰጻዕስ
መስማሪው ማስተካከለሁ
በአውይል የሚሸጠው ሰጻዕስ



Page 66



ମଧ୍ୟ, ଶୁଦ୍ଧରେ
ଫୁଲଗୁରୁଙ୍କ ନିଷ୍ଠାରେତା ଲା
ଲାହୁରେତା ପାଶେ, ଅନ୍ଧଗାରରୁ
ଏ ନିଃକାଳିତାଙ୍କୁ ନାହିଁଗନ୍ତେବୁ

ଦେଖିବାର
ପରିମାଣ 45 ମିଲିମି

ગુરું પ્રાણિન

1. ദേശാന്തരം: 2. പ്ര

1. అప్పుడు; 2. దీ

ଶ୍ରୀ ପାତେଶ୍ଵରଙ୍ଗ
ମନ୍ଦିର,
କଟକ-୩, ୯୧
ଫୋନ୍ ୫-୦୭-୪୩

«ЛНОВКИ». На грузинском языке. Адрес редакции: Тбилиси, пр. Шекавичи, 91.
телефон: «Большой» № 07455 доб. 34.000, тел. инд. Код. № 45, тел. инд. Код. № 2, тел. инд.

"БОНКРЫ", 100, СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ, ТЕХНИКА, ПОДСТАВЫ, АЛЮМИНИЙ

000, no. 07458 April 24, 1960. 24th month. Fungus. 411-2286. No. 2. Same locality.

Wadell Reg. 282, Adelphi Reg. 58, and at each subsequent meeting of the Reg.

Chlorophyll a fluorescence and its relationship to photosynthesis in *Phragmites australis* | 63

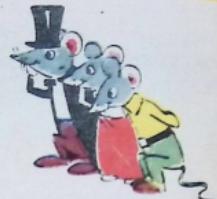
୨୦
୨୦୧୦



ପ୍ରକାଶକ
ମେଦିଆଲ୍



01333806



ବୋଲି କୁର୍ବାଳି
ପରମାଣୁ ପରମାଣୁ



140
1963

ՄԱԿԱՐ



ՀՅԱՆԻ
ՏԵՐ

